

ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV DOTKNUTÝCH OSÔB č.

ZO DŇA

MEDZI

METON SLOVAKIA, akciová spoločnosť

a

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

TÁTO ZMLUVA O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV DOTKNUTÝCH OSÔB Č. ZO DŇA (ďalej len **Zmluva**) je uzavretá podľa § 8, ods. 1 Zákona o ochrane osobných údajov a podľa § 269, ods. 2 Obchodného zákonníka

MEDZI:

- 1 **METON SLOVAKIA**, akciová spoločnosť, so sídlom Šustekova 29-31, 851 04 Bratislava, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 2410/B, IČO: 35 785 811, DIČ: 2020233930, IČ DPH: SK2020233930, číslo účtu: , vedený v Československej obchodnej banke, zastúpený: Štefan Sedláček – predseda predstavenstva a Janka Lesová – podpredseda predstavenstva, (ďalej len „**METON**“ alebo „**Sprostredkovateľ**“)
- 2 **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**, so sídlom Drieňová 24, 829 09 Bratislava, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa., vložka číslo: 3496/B, IČO: 35 914 921, DIČ: 2021920065, IČ DPH: SK2021920065, , vedený vo Všeobecnej úverovej banke, v zastúpení: Ing. Vladimír Ľupták, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ, Ing. Peter Fejfar, ACCA, člen predstavenstva, (ďalej len „**ZSSK CARGO**“ alebo „**Prevádzkovateľ**“)

(ďalej spoločne aj **Zmluvné strany** alebo jednotlivu **Zmluvná strana**).

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- A. Zmluvné strany uzatvorili Zmluvu o dielo, pričom pri jej plnení Sprostredkovateľ spracúva Osobné údaje zamestnancov Prevádzkovateľa a
- B. podľa § 76, ods. 2 Zákona o ochrane osobných údajov sú Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ povinní dať svoj zmluvný vzťah do súladu s týmto zákonom,

ZMLUVNÉ STRANY SA DOHODLI TAKTO:

1. DEFINÍCIE A VÝKLADOVÉ PRAVIDLÁ

1.1. Definície

Nasledujúce slová/slovné spojenia uvedené v Zmluve s veľkým začiatočným písmenom majú v Zmluve v akomkoľvek gramatickom tvare nasledovný význam:

Dotknuté osoby – fyzické osoby, zamestnanci Prevádzkovateľa bližšie špecifikovaní v Čl. 6 Zmluvy, ktorých sa Osobné údaje týkajú.

Dôverné informácie - všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia:

- ktoré sa týkajú Zmluvy a jej plnenia (najmä Zmluva, informácie o právach a povinnostiach Zmluvných strán);
- ktoré sa týkajú Zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know-how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva a všetky ďalšie informácie o Zmluvnej strane);

- ktoré sa týkajú zamestnancov Zmluvných strán (osobné údaje)

Kontaktná osoba - zamestnanec Zmluvnej strany určený Zmluvnou stranou v Zmluve, ktorý je oprávnený zastupovať Zmluvnú stranu v obchodných a technických záležitostiach súvisiacich s plnením predmetu Zmluvy (najmä podpisovať Preberací protokol) ako aj v akejkoľvek inej súvislosti s plnením predmetu Zmluvy, pričom rozsah zastupovať Zmluvnú stranu môže byť obmedzený v článku 13 Zmluvy.

Kontaktné údaje - údaje Zmluvných strán, na ktoré sa oznamujú a/alebo doručujú akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia, výpovede alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou.

Obchodný zákonník - znamená zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

Osobné údaje - údaje týkajúce sa Dotknutých osôb bližšie špecifikované v Čl. 5 Zmluvy.

Pracovný deň - znamená deň, ktorý nie je sobotou, nedeľou ani dňom pracovného pokoja ani dňom pracovného voľna v Slovenskej republike.

Prevádzkovateľ – Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s., ktorá vymedzuje účel Spracúvania osobných údajov, určuje podmienky ich spracúvania a spracúva Osobné údaje vo vlastnom mene a ktorá poveruje Spracúvaním osobných údajov Sprostredkovateľa v rozsahu, za podmienok a na účel dojednaný v tejto Zmluve.

Spracúvanie osobných údajov - vykonávanie operácií alebo súboru operácií s Osobnými údajmi Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa za podmienok, v rozsahu a na účel podľa tejto Zmluvy.

Sprostredkovateľ - METON SLOVAKIA, akciová spoločnosť, ktorá spracúva Osobné údaje v mene Prevádzkovateľa, v rozsahu, za podmienok a na účel dojednaný v tejto Zmluve a za podmienok stanovených Zákonom o ochrane osobných údajov.

Zákon o ochrane osobných údajov – Z. č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

Zmluva o dielo - Zmluva o dielo č. 28/S34-2/090606/PB/1 z dňa 01.07.2006 uzatvorená medzi ZSSK CARGO a METON v znení jej neskorších dodatkov č. 1 až 4, na základe ktorej METON poskytuje ZSSK CARGO službu prevádzky a chodu nocľahárne a pri plnení ktorej spracúva Osobné údaje Dotknutých osôb.

1.2. Výkladové pravidlá

Ak niektoré ustanovenia tejto Zmluvy nie sú aplikovateľné vo vzťahu k predmetu Zmluvy, takéto ustanovenia sa na daný prípad nepoužijú.

- 1.3. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú všetky jej prílohy. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sa stávajú aj písomné dodatky, ktoré Zmluvné strany podpísali po vzájomnej dohode.

2. PREDMET ZMLUVY

- 2.1. Predmetom Zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností Zmluvných strán pri Spracúvaní osobných údajov Dotknutých osôb Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa.

2.2. Prevádzkovateľ v súlade s § 8 Zákona o ochrane osobných údajov poveruje touto Zmluvou Sprostredkovateľa Spracúvaním osobných údajov Dotknutých osôb za podmienok, v rozsahu a na účel podľa tejto Zmluvy.

2.3. Sprostredkovateľ je oprávnený v súlade s touto Zmluvou začať so Spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa odo dňa platnosti a účinnosti Zmluvy.

2.4. Prevádzkovateľ v súlade s § 76, ods. 2 Zákona o ochrane osobných údajov touto Zmluvou zosúladí svoj zmluvný vzťah so Sprostredkovateľom založený Zmluvou o dielo s týmto zákonom.

3. ÚČEL SPRACÚVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV

3.1. Prevádzkovateľ poveruje Sprostredkovateľa Spracúvaním osobných údajov Dotknutých osôb za účelom evidencie zamestnancov Prevádzkovateľa využívajúcich ubytovacie zariadenie (nocľaháreň) v Rušňovom depe Bratislava východ.

4. NÁZOV INFORMAČNÉHO SYSTÉMU

4.1. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že Osobné údaje Dotknutých osôb bude spracúvať v informačnom systéme – „**Kniha evidencie návštev nocľahárne**“.

5. ZOZNAM SPRACÚVANÝCH OSOBNÝCH ÚDAJOV

5.1. Prevádzkovateľ poveruje Sprostredkovateľa Spracúvaním nasledovných osobných údajov:

Meno a priezvisko Dotknutej osoby a jej pracovisko uvedením príslušného organizačného útvaru Prevádzkovateľa.

6. OKRUH DOTKNUTÝCH OSÔB

6.1. Sprostredkovateľ bude Spracúvať osobné údaje zamestnancov Prevádzkovateľa, ktorí využívajú nocľaháreň v Rušňovom depe Bratislava východ.

7. PODMIENKY SPRACÚVANIA OSOBNÝCH ÚDAJOV, ZOZNAM POVOLENÝCH OPERÁCIÍ S OSOBNÝMI ÚDAJMI

7.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať Osobné údaje za nasledovných podmienok a vykonávať s Osobnými údajmi len tieto operácie:

Sprostredkovateľ je povinný:

- a) získavať Osobné údaje len na účel stanovený touto Zmluvou, je neprípustné získavať Osobné údaje pod zámienkou iného účelu alebo činnosti;
- b) získavať Osobné údaje zo zamestnaneckého preukazu Dotknutých osôb;
- c) zabezpečiť, aby sa Osobné údaje spracúvali a využívali výlučne spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, na ktorý boli zhromaždené;
- d) spracúvať len Osobné údaje uvedené v Zmluve, ktoré zodpovedajú účelu ich spracúvania a sú nevyhnutné na jeho dosiahnutie;
- e) spracúvať Osobné údaje iba správne, kompletne a aktuálne vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so Zákom na ochranu osobných údajov;
- f) spracúvať Osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore so Zákom na ochranu osobných údajov, ani inými právnymi predpismi a ani ich neobchádza.

- g) vykonávať pre účely plnenia tejto Zmluvy len operácie, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie účelu Spracúvania osobných údajov a to: získavanie a prehliadanie Osobných údajov.

8. VYHLÁSENIE PREVÁDZKOVATEĽA

- 8.1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť Sprostredkovateľa a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných Osobných údajov Dotknutých osôb technickými, organizačnými a personálnymi opatreniami, zodpovedajúcimi spôsobu spracúvania Osobných údajov, pri ktorých bral do úvahy najmä použité technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných Osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému.

9. SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV SPROSTREDKOVATEĽOM PROSTREDNÍCTVOM INEJ OSOBY

- 9.1. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že vykoná Spracúvanie osobných údajov osobne, t.j. prostredníctvom svojich zamestnancov na základe pracovnoprávného alebo obdobného pracovného vzťahu a nie je oprávnený vykonávať Spracúvanie osobných údajov prostredníctvom inej osoby (subdodávateľa) bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa.

10. POVINNOSTI SPROSTREDKOVATEĽA

- 10.1. Sprostredkovateľ je povinný pri plnení Zmluvy a v záujme zachovania bezpečnosti Osobných údajov:
- a) počas trvania Zmluvy neustále zabezpečovať svoju odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných Osobných údajov;
 - b) chrániť spracúvané Osobné údaje pred ich poškodením, zničením, stratou, zmenou, neoprávneným prístupom a sprístupnením, poskytnutím alebo zverejnením, ako aj pred akýmkoľvek inými neprípustnými spôsobmi spracúvania a na tento účel prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia (ďalej len "bezpečnostné opatrenia") zodpovedajúce spôsobu Spracúvania osobných údajov, pričom berie do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných Osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému;
 - c) spracúvať Osobné údaje len v rozsahu, za podmienok a na účel stanovený touto Zmluvou a v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov;
 - d) zabezpečiť Spracúvanie osobných údajov výlučne prostredníctvom oprávnených osôb, ktoré musia zachovávať mlčanlivosť o Osobných údajoch, s ktorými prídu do styku a ktoré musia byť Sprostredkovateľom vopred poučené o právach a povinnostiach, ustanovených Zákonom o ochrane osobných údajov, pričom povinnosť zabezpečiť mlčanlivosť má Sprostredkovateľ aj u iných fyzických osôb, ktoré prídu do kontaktu s Osobnými údajmi;
 - e) dodržiavať základné povinnosti ustanovené Prevádzkovateľovi podľa § 5 ods. 1, § 6 ods. 2 písm. c.) až g) a i.) a § 6 ods. 4 Zákona o ochrane osobných údajov;
 - f) vykonávať Spracúvanie osobných údajov osobne v súlade s č. 9 Zmluvy;
 - g) vždy pri prvom kontakte s Dotknutou osobou oznámiť Dotknutej osobe, že spracúva jej Osobné údaje v mene Prevádzkovateľa na účel stanovený touto Zmluvou;

- h) poskytnúť Prevádzkovateľovi prístup k dátam, personálnym a infraštruktúrnym systémom a prostriedky/vybavenie, ktoré sú relevantné pre Spracúvanie osobných údajov za účelom vykonania auditu a zároveň sa zaväzuje k tomu poskytnúť Prevádzkovateľovi potrebnú súčinnosť. Sprostredkovateľ je povinný umožniť tento prístup tiež externým audítorom, ktorých si Prevádzkovateľ na túto činnosť zabezpečil, za účelom kontroly a vykonania auditu, pričom Sprostredkovateľ je oprávnený byť prítomný na každej takejto kontrole;
- i) umožniť vykonať kontrolu plnenia a spôsobu vykonávania predmetu Zmluvy orgánu vykonávajúcemu dozor nad ochranou osobných údajov;
- j) bezodkladne oznámiť Prevádzkovateľovi každý prípad, ako aj podozrenie z úniku, straty, zničenia, zneužitia alebo iného neoprávneného nakladania s Osobnými údajmi;
- k) po skončení účelu Spracúvania osobných údajov, najneskôr však pred ukončením platnosti tejto Zmluvy, bezodkladne odovzdá Prevádzkovateľovi všetky Osobné údaje a doklady súvisiace s ich spracúvaním v informačnom systéme, ktorému boli poskytnuté Prevádzkovateľom alebo Dotknutými osobami a to aj v prístupnej elektronickej forme, ak existuje;
- l) Sprostredkovateľ vyhlasuje, že má vypracované a prijal primerané bezpečnostné opatrenia, t.j. technické, organizačné a personálne opatrenia, zodpovedajúce spôsobu Spracúvania osobných údajov a zbral do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných Osobných údajov a rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému, pričom sa zaväzuje aktualizovať tieto bezpečnostné opatrenia v súlade so Zákonom o ochrane osobných údajov;
- m) Sprostredkovateľ vyhlasuje, že bezpečnostné opatrenia podľa písm. l) tohto bodu má zdokumentované v Bezpečnostnom projekte, ktorý sa zaväzuje aktualizovať v zmysle zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov.

11. ĎALŠIE DOHODNUTÉ PODMIENKY

- 11.1. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať poskytnúť súčinnosť potrebnú na plnenie predmetu Zmluvy. Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú informovať sa o všetkých skutočnostiach relevantných pre riadne a včasné plnenie svojich povinností a záväzkov vyplývajúcich im zo Zmluvy, ako aj o skutočnostiach, ktoré by mohli zmariť alebo podstatne sťažiť plnenie predmetu Zmluvy.
- 11.2. Zmluvné strany sú povinné plniť svoje povinnosti a záväzky vyplývajúce im zo Zmluvy a zo súvisiacich právnych predpisov riadne a včas tak, aby nedochádzalo k omeškaniu s ich plnením.
- 11.3. Zmluvná strana spôsobí porušením svojich povinností a/alebo záväzkov vyplývajúcich jej zo Zmluvy a/alebo nedodržaním/porušením vyhlásení a/alebo záruk urobených v Zmluve akúkoľvek škodu druhej Zmluvnej strane, jej zodpovednosť za škodu a povinnosť na náhradu škody takto spôsobenú druhej Zmluvnej strane sa bude riadiť a spravovať ustanoveniami § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.
- 11.4. V prípade, že budú v dôsledku porušenia povinností Sprostredkovateľa z tejto Zmluvy uložené Prevádzkovateľovi akékoľvek sankcie, pokuty alebo poriadkové pokuty v zmysle Zákona o ochrane osobných údajov, resp. iných právnych predpisov, Sprostredkovateľ sa zaväzuje tieto v plnom rozsahu Prevádzkovateľovi nahradiť.
- 11.5. Zmluvné strany súhlasne prehlasujú, že nakoľko Sprostredkovateľ spracúva Osobné údaje Dotknutých osôb v súvislosti s poskytnutím služby prevádzky a chodu nočľahárne na základe

Zmluvy o dielo, v ktorej je za túto činnosť dohodnutá cena, Sprostredkovateľovi na základe tejto Zmluvy neprislúcha za Spracúvanie osobných údajov samostatná odplata.

12. KONTAKTY A DORUČOVANIE

12.1. Akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia, výpoveď alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou (ďalej len **Korešpondencia**) musí mať písomnú formu a musí byť doručená Zmluvnej strane poštou, elektronickou poštou, osobne, expresnou kuriérnou službou, faxom na Kontaktné údaje Zmluvnej strany, prípadne odovzdaná osobne Kontaktné osobe Zmluvnej strany. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti týkajúce sa skončenia trvania tejto Zmluvy budú doručované len prostredníctvom pošty, osobne alebo expresnou kuriérnou službou.

12.2. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídiel Zmluvných strán uvedené v tejto Zmluve, ibaže odosielajúcej Zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkolvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odosielaním Korešpondencie.

12.3. Korešpondencia sa považuje za doručenie v deň doručenia zásielky, resp. v deň odmietnutia prevzatia zásielky, ak bola zásielka doručená poštou, osobne alebo expresnou kuriérnou službou. V prípade vrátenia zásielky ako nedoručenej sa Korešpondencia považuje za doručenie na tretí deň od jej vrátenia a to aj vtedy, ak sa Zmluvná strana o tom nedozvedela.

13. KONTAKTNÉ ÚDAJE A KONTAKTNÉ OSOBY ZMLUVNÝCH STRÁN

13.1. Kontaktné údaje Sprostredkovateľa

Adresa	METON SLOVAKIA, a.s. Šustekova 29-31, 851 04 Bratislava, Slovenská republika
Telefón	+421 2 672 000 11
Fax	+421 2 672 000 10
E-mail	metonslovakia@metonslovakia.sk
Internet	www.metonslovakia.sk

13.2. Kontaktné osoby Sprostredkovateľa

Meno a priezvisko	Telefón	E-mail

13.3. Kontaktné údaje Prevádzkovateľa

Adresa	Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika
Telefón	+421 2 2029 4156
Internet	www.zscargo.sk

13.4. Kontaktné osoby Prevádzkovateľa

Meno a priezvisko	Telefón	E-mail	Rozsah oprávnenia

14. TRVANIE ZMLUVY

14.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluvu zaniká:

- písomnou dohodou Zmluvných strán v deň tam uvedený;
- nadobudnutím účinnosti písomného odstúpenia od Zmluvy Prevádzkovateľom v súlade s bodom 14.2 Zmluvy;
- uplynutím výpovednej lehoty na základe písomnej výpovede ktorejkoľvek zo Zmluvných strán v súlade s bodom 14.3 Zmluvy;
- zánikom Zmluvy dielo a to ku dňu tohto zániku.

14.2. Odstúpiť od Zmluvy môže Prevádzkovateľ v prípade podstatného porušenia zmluvných povinností Sprostredkovateľom. Podstatným porušením zmluvných povinností sa rozumie porušenie ktorejkoľvek povinnosti Sprostredkovateľa vyplývajúcej zo Zmluvy. Písomné odstúpenie od Zmluvy nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho doručenia Sprostredkovateľovi. Odstúpenie od Zmluvy sa však nedotýka nároku na náhradu škody ani nároku na zmluvnú pokutu, ktorý vznikol v dôsledku porušenia povinností.

14.3. Zmluvu možno vypovedať len písomne a bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 2 (slovom dva) kalendárne mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď Zmluvy doručená druhej Zmluvnej strane. Uplynutím výpovednej lehoty Zmluva zaniká.

14.4. Zánik tejto Zmluvy nemá vplyv na práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré vznikli počas existencie Zmluvy.

15. DÔVERNÉ INFORMÁCIE A MLČANLIVOSŤ

15.1. Partner vyhlasuje, že žiadne ustanovenie v tejto Zmluve nepovažuje za obchodné tajomstvo v zmysle § 17 a nasl. Obchodného zákonníka a/alebo za Dôvernú informáciu. Partner berie na vedomie a súhlasí s tým, že táto Zmluva vrátane všetkých jej súčastí a dokumentov na ňu nadväzujúcich bude zverejnená na webovej stránke Centrálného registra zmlúv (www.crz.gov.sk)

16. ROZHODNÉ PRÁVO A JURISDIKCIA

16.1. Zmluva, jej interpretácia a vzťahy, ktoré vznikli na jej základe sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky s tým, že Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek všeobecne záväzného právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, účel a/alebo interpretáciu ktoréhokoľvek ustanovenia Zmluvy a/alebo dokumentov vzniknutých na jej základe.

16.2. Akýkoľvek spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor Zmluvných strán, ktorý vznikne zo Zmluvy alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou (vrátane akýchkoľvek a všetkých sporov týkajúcich sa jej uzavretia, platnosti, účinnosti, existencie a/alebo ukončenia) sa bude riešiť prednostne vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán vedenými v dobrej viere a s dobrým úmyslom. Ak sa takýto spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor nepodarí vyriešiť ani vzájomnými rokovaniami

Zmluvných strán najneskôr do 30 (tridsať) dní odo dňa ich začatia, je ktorákoľvek Zmluvná strana oprávnená podať návrh na príslušný súd v Slovenskej republike.

17. CELÁ DOHODA

- 17.1. Táto Zmluva, dokumenty v nej uvedené a všetky zmluvy, ktoré Zmluvné strany uzavru na základe tejto Zmluvy, obsahujú celú dohodu Zmluvných strán týkajúcu sa transakcií zamýšľaných touto Zmluvou a nahrádzajú všetky predchádzajúce dohody Zmluvných strán, ústne alebo písomné, týkajúce sa týchto transakcií.

18. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 18.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka v platnom znení.
- 18.2. Ustanovenia tejto Zmluvy je možné meniť len na základe písomnej dohody Zmluvných strán formou písomných a očíslovaných dodatkov k Zmluve, podpísaných Zmluvnými stranami.
- 18.3. Zmluva sa vyhotovuje v 6 rovnopisoch, pričom Sprostredkovateľ obdrží po 2 rovnopisoch a Prevádzkovateľ po 4 rovnopisoch. Zmluva je vyhotovená len v slovenskom jazyku.
- 18.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu a ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určito a zrozumiteľne, Zmluvu uzatvorili dobromyseľne a v dobrej viere a neuzatvorili ju ani v omyle, ani pod nátlakom a ani v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, Zmluvu si prečítali, obsahu Zmluvy porozumeli a na znak súhlasu s obsahom Zmluvy ju vlastnoručne podpísali v deň, ktorý je uvedený na prevej strane Zmluvy.

PODPISOVÁ STRANA

**Železničná spoločnosť Cargo Slovakia,
a.s.**

**METON SLOVAKIA,
akciová spoločnosť**

Ing. Vladimír Ľupták
predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ
Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia,
a. s.

Štefan Sedláček
predseda predstavenstva
METON SLOVAKIA,
akciová spoločnosť

Ing. Peter Fejfar, ACCA
člen predstavenstva
Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia,
a. s.

.....

Janka Lesová
podpredseda predstavenstva
METON SLOVAKIA,
akciová spoločnosť